

노동조건통지서
勞働條件通知書

연월일 _____
年月日 _____
사업장 명칭 (알파벳으로 기입) _____
事業場名称 (ローマ字で記入) _____
소재지 (알파벳으로 기입) _____
所在地 (ローマ字で記入) _____
전화번호 _____
電話番号 _____
사용자 직함 성명 (알파벳으로 기입) _____
使用者職氏名 (ローマ字で記入) _____

1. 계약기간
契約期間

기간 결정없음 기간 결정있음* (년 월 일 ~ 년 월 일)
 期間の定めなし 期間の定めあり(※) (年 月 日 ~ 年 月 日)
 ※이하는 「계약기간」에 대해 「기간의 결정 있음」의 경우 기입
 ※以下は、「契約期間」について「期間の定めあり」とした場合に記入

1. 계약 갱신의 유무

契約の更新の有無
 [자동 갱신 · 갱신 가능성이 있음 · 계약을 갱신하지 않음 · 기타 ()]
 [自動的に更新する・更新する場合があります・契約の更新はしない・その他()]

2. 계약의 갱신은 다음과 같이 판단함

契約の更新は次により判断する。

・ 계약기간 만료 시의 업무량	・ 근무성적, 태도	・ 능력
・ 契約期間満了時の業務量	・ 勤務成績、態度	・ 能力
・ 회사의 경영상황	・ 종사하고 있는 업무의 진척상황	
・ 会社の経営状況	・ 従事している業務の進捗状況	
・ 기타 ()		
・その他()		

3. 갹신상한의 유무 (무 · 유 (갹신 회까지/통산계약기간 년까지)

更新上限の有無（無・有（更新 回まで／通算契約期間 年まで））

【노동계약법에 규정된 동일 기업에서 통산계약기간이 5년 이상의 유기간노동계약 체결의 경우】

【労働契約法に定める同一の企業との間での通算契約期間が5年を超える有期労働契約の締結の場合】

본 계약 기간 중 회사에 대해서 기간이 정해지지 않은 노동 계약 (무기노동계약)의 체결 신청을 함으로써 본 계약 기간의 말일의 다음날 (년 월 일) 부터, 무기노동계약의 고용으로 전환하는 것이 가능함. 이러한 경우 본 계약으로부터의 노동조건 변경의 유무 (무 유 (별지와 같이))

本契約期間中に会社に対して期間の定めのない労働契約（無期労働契約）の締結の申込みをすることにより、本契約期間の末日の翌日（ 年 月 日）から、無期労働契約での雇用に転換することができる。この場合の本契約からの労働条件の変更の有無（ 無 ・ 有（別紙のとおり））

【유기고용 특별조치법에 따른 특례 대상자의 경우】

【有期雇用特別措置法による特例の対象者の場合】

무기전환 신청권이 발생되지 않은 기간 : I (고도전문) · II (정년후의 고령자)

無期転換申込権が発生しない期間：Ⅰ（高度専門）・Ⅱ（定年後の高齢者）

I 특정 유기업무의 개시부터 완료까지의 기간 (년 개월 (상한 10년))

I 特定有期業務の開始から完了までの期間 (年 か月 (上限 10 年))

II 정년 후 계속해서 고용된 기간

Ⅱ 定年後引き続き雇用されている期間

II. 취업의 장소 就業の場所

(고용직후)	(변경의 범위)
(雇入れ直後)	(変更の範囲)

III. 종사해야 할 업무의 내용 従事すべき業務の内容

(고용 직후)	(변경의 범위)
(雇入れ直後)	(変更の範囲)

【유기고용 특별조치법에 따른 특례 대상자 (고도전문) 의 경우】

【有期雇用特別措置法による特例の対象者（高度専門）の場合】

· 특정 유기업무 () 개시일 : () 완료일 : ()
· 特定有期業務 () 開始日 : () 完了日 : ()

VII. 임금
賃金

1. 기본임금 (a) 월급 (엔) (b) 일급 (엔)
基本賃金 月給 (円) 日給 (円)
(c) 시간급 (엔)
時間給 (円)
(d) 실적급 (기본단가 : 엔, 보장급 : 엔)
出来高給 (基本単価 円、保障給 円)
(e) 기타 (엔)
その他 ()

(f) 취업규칙에 규정되어 있는 임금등급
就業規則に規定されている賃金等級等

2. 제 수당의 금액 및 계산방법

諸手当の額及び計算方法

- (a) (수당 : 엔 / 계산방법 :)
(수당 : 円 / 計算方法 :)
(b) (수당 : 엔 / 계산방법 :)
(수당 : 円 / 計算方法 :)
(c) (수당 : 엔 / 계산방법 :)
(수당 : 円 / 計算方法 :)
(d) (수당 : 엔 / 계산방법 :)
(수당 : 円 / 計算方法 :)

3. 소정시간외의 휴일 또는 심야근로에 대하여 지불되는 할증임금률

所定時間外、休日又は深夜労働に対して支払われる割増賃金率

- (a) 소정시간외 : 법정초과 월 60 시간 이내 ()% 월 60 시간 초과 ()%
所定時間外 法定超 月 60 時間以内 () % 月 60 時間超 () %
소정초과 () %
所定超 () %
(b) 휴일 : 법정휴일 ()% 법정외휴일 ()%
休日 法定休日 () % 法定外休日 () %
(c) 심야 ()%
深夜 () %

4. 임금마감일 : () - 매월 () 일, () - 매월 () 일

賃金締切日 () - 毎月 () 日、 () - 毎月 () 日

5. 임금지불일 : () - 매월 () 일, () - 매월 () 일

賃金支払日 () - 毎月 () 日、 () - 毎月 () 日

6. 임금 지불 방법 ()

賃金の支払方法 ()

7. 노동협정에 의거한 임금지불시의 공제 (무, 유 ())
労使協定に基づく賃金支払時の控除 (無, 有 ())

8. 승급 (유 (시기, 금액 등), 무)
昇給 (有 (時期、金額等), 無)

9. 상여 : (유 (시기, 금액 등), 무)
賞与 (有 (時期、金額等), 無)

10. 퇴직금 : (유 (시기, 금액 등), 무)
退職金 (有 (時期、金額等), 無)

VIII. 퇴직에 관한 사항

退職に関する事項

1. 정년제 (유 (세), 무)
定年制 (有 (歳), 無)
2. 계속고용제도 (유 (세까지), 무)
継続雇用制度 (有 (歳まで), 無)
3. 창업지원 등 조치 (유 (세까지 업무위탁 · 사회공헌사업), 무)
創業支援等措置 (有 (歳まで業務委託・社会貢献事業), 無)
4. 본인사정 퇴직의 수속 (퇴직하기 () 일 이전에 통지할 것)
自己都合退職の手続 (退職する () 日以上前に届け出ること)
5. 해고의 사유 및 수속 :
解雇の事由及び手続

○자세한 사항은 취업규칙 제 () 조 ~ 제 () 조, 제 () 조 ~ 제 () 조

詳細は、就業規則第 () 条 ~ 第 () 条、第 () 条 ~ 第 () 条

(뒷장에 계속)

(次頁に続く)

- 사회보험의 가입상황 (후생연금, 건강보험, 후생연금기금, 기타 ())
社会保険の加入状況 (厚生年金 健康保険 厚生年金基金 その他 ())
- 고용보험의 적용 (유 , 무)
雇用保険の適用 (有 , 無)
- 중소기업 퇴직금 공제 제도
中小企業退職金 共済制度
(가입하고 있음 , 가입하고 있지 않음) (※중소기업의 경우)
(加入している , 加入していない) (※中小企業の場合)
- 기업 연금 제도 (유 (제도명) , 무)
企業年金制度 (有 (制度名) , 無)
- 고용관리의 개선 등의 사항에 관한 상담 창구
雇用管理の改善等に関する事項に係る相談窓口
부서명 담당자 직함 / 성명 (연락처)
部署名 担当者職氏名 (連絡先)
- 기타 [
その他 [

※以下は、「契約期間」について「期間の定めあり」とした場合についての説明です。

労働契約法第18条の規定により、有期労働契約（平成25年4月1日以降に開始するもの）の契約期間が通算5年を超える場合には、労働契約の期間の末日までに労働者から申込みをすることにより、当該労働契約の期間の末日の翌日から期間の定めのない労働契約に転換されます。ただし、有期雇用特別措置法による特例の対象となる場合は、無期転換申込権の発生については、特例的に本通知書の「契約期間」の「有期雇用特別措置法による特例の対象者の場合」欄に明示したとおりとなります。

以上のほかは、当社就業規則による。就業規則を確認できる場所や方法（ ）

※ 본 통지서의 교부는, 노동 기준법 제15조에 의거한 근로조건의 명시 및 단시간 근로자의 고용관리의 개선 등에 관련된 법률(단시간 근무 및 유가고용노동법) 제6조에 기반한 문서의 교부를 감하는 것일 것.

※ 본通知書の交付は、労働基準法第15条に基づく労働条件の明示及び短時間労働者及び有期雇用労働者の雇用管理の改善等に関する法律(パートタイム・有期雇用労働法)第6条に基づく文書の交付を兼ねるものであること。

※ 노동조건통지서는 노사 간의 분쟁을 미연에 방지하기 위해 보관해 둘 것을 권장합니다.

※ 労働条件通知書については、労使間の紛争の未然防止のため、保存しておくことをお勧めします。